

Psa

Chapter 105

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

עֲלִילוֹתָיו׃ בְּעַמִּים הוֹדִיעֵנוּ בְּשֵׁמוֹ קְרָאוּ לַיהוָה הוֹדֵנוּ
Suas-obras entre-os-povos fazei-conhecer Seu-nome invocai ao-SENHOR Dai-graças
[H5949](#) [H3045](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3068](#) [H3034](#)

Louvae ao Senhor, e invocae o seu nome; fazei conhecidas as suas obras entre os povos.

נִפְלְאוֹתָיו׃ בְּכֹל-שִׁיחוֹ לְזִמְרוֹ-לוֹ שִׁירוּ-לוֹ
Suas-maravilhas de-todas falai a-Ele salmodiai a-Ele Cantai
[H6381](#) [H3605](#) [H7878](#) [H2167](#) [H7891](#)

Cantae-lhe, cantae-lhe psalms: fallae de todas as suas maravilhas.

יְהוָה׃ מְבַקְשֵׁי וְלֵב יִשְׂמַח קְדָשׁוֹ בְּשֵׁם הַתְּהִלָּלוֹ
ao-SENHOR dos-que-buscam o-coração alegre-se de-Sua-santidade no-nome Glorai-vos
[H3068](#) [H1245](#) [H8055](#) [H6944](#) [H8034](#)

Gloriae-vos no seu sancto nome: alegre-se o coração d'aquelles que buscam ao Senhor.

תָּמִיד׃ פָּנָיו בִּקְשׁוֹ וְעֹז יְהוָה דְּרָשׁוּ
continuamente Sua-face buscai e-Sua-força ao-SENHOR Buscai
[H8548](#) [H6440](#) [H1245](#) [H5797](#) [H3068](#) [H1875](#)

Buscae ao Senhor e a sua força: buscae a sua face continuamente.

פִּיו׃ וּמִשְׁפָּטָיו מִפְתּוֹיו עָשָׂה אֲשֶׁר-נִפְלְאוֹתָיו זָכְרוּ
de-Sua-boca e-os-juízos Seus-portentos fez que de-Suas-maravilhas Lembrai-vos
[H6310](#) [H4941](#) [H4159](#) [H6381](#) [H2142](#)

Lembrae-vos das maravilhas que fez, dos seus prodigios e dos juizos da sua bocca;

בְּחִירוֹ׃ יַעֲקֹב בְּנֵי עֲבָדָיו אַבְרָהָם זֶרַע
Seus-escolhidos de-Jacó filhos Seu-servo de-Abraão Semente
[H0972](#) [H3290](#) [H5650](#) [H0085](#) [H2233](#)

Vós, semente d'Abrahão, seu servo, vós, filhos de Jacob, seus escolhidos.

מִשְׁפָּטָיו׃ הָאָרֶץ בְּכֹל-אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הוּא
estão-Seus-juízos a-terra em-toda nosso-Deus é-o-SENHOR Ele
[H4941](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1931](#)

Elle é o Senhor, nosso Deus; os seus juizos estão em toda a terra.

דָּוָר׃ לְאַלְפֵי צִוְהָ דְבַר בְּרִיתוֹ לְעוֹלָם זָכַר
gerações para-mil que-ordenou da-palavra de-Sua-aliança para-sempre Lembra-Se
[H1755](#) [H0505](#) [H6680](#) [H1697](#) [H1285](#) [H5769](#) [H2142](#)

Lembrou-se do seu concerto para sempre, da palavra que mandou a milhares de gerações.

לְיִשְׁחָק׃ וּשְׁבוּעָתוֹ אַבְרָהָם אֶת-כִּרְתוֹ אֲשֶׁר
a-Isaque e-Seu-juramento Abraão com firmou Que
[H3446](#) [H7621](#) [H0085](#) [H0854](#) [H3772](#)

O qual concerto fez com Abrahão, e o seu juramento a Isaac.

10 וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:
 Eterna por-aliança a-Israel por-estatuto a-Jacó E-a-confirmou
[H5769](#) [H1285](#) [H3478](#) [H2706](#) [H3290](#) [H5975](#)

E confirmou o mesmo a Jacob por estatuto, e a Israel por concerto eterno,

11 לְאָמַר לְךָ אֶת־אֶרֶץ־כְּנָעַן אֶת־הֶרְשֶׁתְּךָ:
 de-vossa-herança a-porção de-Canaã terra a darei a-ti Dizendo
[H5159](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0559](#)

Dizendo: A ti darei a terra de Canaan, a sorte da vossa herança.

12 בְּהִיְוָתָם מְתוּיָם מִסָּפָר כְּמִעוֹט וְגֵרִים בָּהּ:
 nela e-peregrinos muito-poucos em-número poucos Quando-eram
[H4592](#) [H4557](#) [H4962](#) [H1961](#)

Quando eram poucos homens em numero, sim, mui poucos e estrangeiros n'ella.

13 וַיֵּתְרוּ לָכֹהֵן מִנַּיִם אֶל־נַפְשֵׁי מַמְלַכָּה אֲחֵרָה:
 outro povo em de-reino nação em de-nação E-andavam
[H0312](#) [H0413](#) [H4467](#) [H0413](#) [H1980](#)

Quando andavam de nação em nação e d'um reino para outro povo.

14 לֹא־הִנִּיחַ אִישׁ לְעֹשֶׂקֶם וַיִּזְכַּח עֲלֵיהֶם מֶלֶכִים:
 reis por-causa-deles e-repreendeu os-oprimisse que-ninguém permitiu Não
[H4428](#) [H3198](#) [H6231](#) [H0120](#) [H3240](#) [H3808](#)

Não permittiu a ninguem que os opprimisse, e por amor d'elles reprehendeu a reis, dizendo:

15 אֶל־תִּנְעוּ בְּמִשְׁחֵי אֱלֹהֵי לְבֵי־אֲנֹכִי אֶל־תַּרְעוּ:
 façais-mal não e-a-Meus-profetas em-Meus-ungidos toqueis Não
[H0408](#) [H5030](#) [H4899](#) [H5060](#) [H0408](#)

Não toqueis os meus ungidos, e não maltrateis os meus prophetas.

16 וַיִּקְרָא עַל־הָאָרֶץ עַל־כָּל־מִטְהַר־לֶחֶם שִׁבְרָה:
 quebrou de-pão sustento todo a-terra sobre fome E-chamou
[H7665](#) [H3899](#) [H4294](#) [H3605](#) [H0776](#) [H7458](#) [H7121](#)

Chamou a fome sobre a terra, quebrantou todo o sustento do pão.

17 שְׁלַח לְפָנֵיהֶם אִישׁ נִמְכַר יוֹסֵף לְעֶבֶד נִמְכַר יוֹסֵף:
 José foi-vendido como-escravo um-homem diante-deles Enviou
[H3130](#) [H4376](#) [H5650](#) [H0376](#) [H6440](#) [H7971](#)

Mandou perante elles um varão, José, que foi vendido por escravo:

18 עָנּוּ בְּכִבְלֵי רַגְלָיו (רַגְלוֹ) בְּרֹזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ:
 sua-alma entrou em-ferro seu-pé seus-pés com-grilhões Afligiram
[H5315](#) [H0935](#) [H1270](#) [H7272](#) [H7272](#) [H3525](#)

Cujos pés apertaram com grillhões: foi mettido em ferros:

19 עַד־עַתָּה אֲמַרְתָּ דְבָרְךָ בְּאֵ־עַתָּה צָרְפָתָהּ:
 o-provou do-SENHOR a-palavra sua-palavra em-que-veio o-tempo Até
[H6884](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0935](#) [H6256](#) [H5704](#)

Até ao tempo em que chegou a sua palavra; a palavra do Senhor o provou.

20 שְׁלַח מֶלֶךְ וַיִּתְּרֵהוּ עַמִּים מִשְׁלָהּ וַיִּפְתְּחֵהוּ:
 e-o-libertou dos-povos o-dominador e-o-soltou o-rei Enviou
[H4910](#) [H4428](#) [H7971](#)

Mandou o rei, e o fez soltar; o governador dos povos, e o soltou.

שָׁמוּ	אֲרוֹן	לְבֵיתוֹ	וּמְשָׁל	בְּכָל־	קְנִיָּוֹ:
Pô-lo	como-senhor	de-sua-casa	e-governador	de-toda	sua-propriedade
	H0113		H4910	H3605	H7075

Fel-o senhor da sua casa, e governador de toda a sua fazenda;

לְאַסֹּר	שָׂרֵיוֹ	בְּנִפְשׁוֹ	וְיִקְנִיו	יַחֲכֵם:
Para-prender	seus-príncipes	à-sua-vontade	e-a-seus-anciãos	ensinasse-sabedoria
H0631	H8269	H5315	H2205	H2449

Para sujeitar os seus principes a seu gosto, e instruir os seus anciãos.

וַיָּבֵא	יִשְׂרָאֵל	מִצְרַיִם	וַיַּעֲקֹב	נָגַר	בְּאֶרֶץ־	חָם:
E-entrou	Israel	no-Egito	e-Jacó	peregrinou	na-terra	de-Cam
H0935	H3478	H4714	H3290		H0776	H2526

Então Israel entrou no Egypto, e Jacob peregrinou na terra de Cão.

וַיַּפְרֵר	אֶת־	עַמּוֹ	מְאֹד	וַיַּעֲצִמְהוּ	מִצְרָיוֹ:
E-fez-fruitificar	a	Seu-povo	muito	e-o-fez-mais-forte	que-seus-adversários
H6509	H0853		H3966		

E aumentou o seu povo em grande maneira, e o fez mais poderoso do que os seus inimigos.

הִפְדָּ	לָבָם	לְשֹׂנְאֵ	עַמּוֹ	לְהַתְּנַכֵּל	בְּעַבְדָּיו:
Virou	o-coração-deles	para-odiar	Seu-povo	para-agir-traicoeiramente	contra-Seus-servos
H2015		H8130		H5230	H5650

Virou o coração d'elles para que aborrecessem o seu povo, para que tratassem astutamente aos seus servos.

וְשָׁלַח	מֹשֶׁה	עַבְדּוֹ	אַרְוֹן	אֲשֶׁר	בָּחַר־	בּוֹ:
Enviou	Moisés	Seu-servo	Arão	a-quem	escolheu	para-Si
H7971	H4872	H5650	H0175		H0977	

Enviou Moysés, seu servo, e Aarão, a quem escolhera.

שָׁמוּ־	בָּם	דְּבָרָיו	אֹתוֹתָיו	וּמִפְתֹּיִם	בְּאֶרֶץ	חָם:
Puseram	entre-eles	as-palavras	de-Seus-sinais	e-portentos	na-terra	de-Cam
		H1697	H0226	H4159	H0776	H2526

Mostraram entre elles os seus signaes e prodigios, na terra de Cão.

וְשָׁלַח	חֹשֶׁךְ	וַיַּחְשֵׁךְ	וְלֹא־	מָרוּ	אֶת־	(דְּבָרוֹ):
Enviou	trevas	e-a-escoreceu	e-não	se-rebelaram	contra	Sua-palavra
H7971	H2822	H2821	H3808	H4784	H0853	H1697

Mandou trevas, e a fez escurecer; e não foram rebeldes á sua palavra.

הִפְדָּ	אֶת־	מִיַּמֵּיהֶם	לָדָם	וַיַּמַּת	אֶת־	דְּגָתָם:
Transformou	a	suas-águas	em-sangue	e-matou	os	seus-peixes
H2015	H0853	H4325	H1818	H4191	H0853	H1710

Converteu as suas aguas em sangue, e matou os seus peixes.

שָׂרָץ	אֶרְצָם	צִפְרֹדִיעַיִם	בְּחַדְרָיו	מִלְכֵיהֶם:
Pululou	sua-terra	de-rãs	até-nos-quartos	de-seus-reis
H8317	H0776	H6854	H2315	H4428

A sua terra produziu rãs em abundancia, até nas camaras dos seus reis.

גְּבוּלָם:	בְּכֹל-	כְּנִיִּם	עָרַב	וַיָּבִיאוּ	אָמַר	31
seu-território	em-todo	pioelhos	enxames-de-moscas	e-vieram	Falou	
H1366	H3605	H3654	H6157	H0935	H0559	

Fallou elle, e vieram enxames de moscas e piolhos em todo o seu termo.

בְּאַרְצָם:	לְהַבֹּת	אֵשׁ	בָּרַד	גִּשְׁמֵיהֶם	נָתַן	32
em-sua-terra	de-labaredas	fogo	de-granizo	suas-chuvas	Deu-lhes	
H0776	H3852	H0784	H1259	H1653	H5414	

Converteu as suas chuvas em saraiva, e fogo abrazador na sua terra.

גְּבוּלָם:	עֵץ	וַיִּשְׁבֵּר	וַתֵּאֲנַתֶּם	גִּפְנֵם	וַיִּדֶּה	33
de-seu-território	as-árvores	e-quebrou	e-suas-figueiras	suas-videiras	E-feriu	
H1366	H6086	H7665	H8384	H1612	H5221	

Feriu as suas vinhas e os seus figueiraes, e quebrou as arvores dos seus termos.

מִסְפָּר:	וַאֲיִן	וַיִּלְקַח	אַרְבָּה	וַיָּבִיאוּ	אָמַר	34
número	e-sem	e-larvas	gafanhotos	e-vieram	Falou	
H4557	H0369	H3218	H0697	H0935	H0559	

Fallou elle, e vieram gafanhotos e pulgão sem numero.

אַדְמָתָם:	פְּרִי	וַיֹּאכְלוּ	בְּאַרְצָם	עֵשֶׂב	כָּל-	וַיֹּאכְלוּ	35
de-sua-terra	o-fruto	e-devoraram	em-sua-terra	vegetação	toda	E-devoraram	
H0127	H6529	H0398	H0776	H6212	H3605	H0398	

E comeram toda a herva da sua terra, e devoraram o fructo dos seus campos.

אוֹנָם:	לְכֹל-	רְאִשִׁית	בְּאַרְצָם	בְּבוֹר	כָּל-	וַיִּדֶּה	36
seu-vigor	de-todo	as-primícias	em-sua-terra	os-primogênitos	todos	E-feriu	
H0202	H3605	H7225	H0776	H1060	H3605	H5221	

Feriu tambem a todos os primogenitos da sua terra, as primicias de todas as suas forças.

כּוֹשֵׁל:	בְּשִׁבְטָיו	וַאֲיִן	וַזָּהָב	בְּכֶסֶף	וַיִּזְצִיאוּם	37
quem-tropeçasse	entre-suas-tribos	e-não-houve	e-ouro	com-prata	E-os-fez-sair	
H3782	H7626	H0369	H2091	H3701	H3318	

E tirou-os para fóra com prata e oiro, e entre as suas tribus não houve um só fraco.

עֲלֵיהֶם:	פָּחַדִּים	נָפַל	כִּי-	בְצֵאתָם	מִצְרַיִם	שָׂמַח	38
sobre-elles	o-temor-deles	caiu	pois	com-sua-saída	Egito	Alegrou-se	
	H6343	H5307		H3318	H4714	H8055	

O Egypto se alegrou quando elles saíram, porque o seu temor caíra sobre elles.

לַיְלָה:	לְהַאֲרִי	וְאֵשׁ	לְמִסְדָּה	עָנָן	פָּרַשׁ	39
a-noite	para-iluminar	e-fogo	por-coberta	uma-nuvem	Estendeu	
H3915	H0215	H0784	H4539	H6051	H6566	

Estendeu uma nuvem por coberta, e um fogo para alumiar de noite.

יִשְׂבִיעֵם:	שָׁמַיִם	וְלֶחֶם	שָׁלוּ	וַיָּבִיאוּ	שָׁאֵל	40
os-saciava	do-céu	e-de-pão	codornizes	e-Elle-trouxe	Pediram	
H7646	H8064	H3899	H7958	H0935	H7592	

Oraram, e elle fez vir codornizes, e os fartou de pão do céu.

נָהָר:	בְּצִיּוֹת	הָלְכוּ	מַיִם	וַיִּזְוְבוּ	צוּר	פָּתַח	41
como-rio	pelos-lugares-secos	correram	águas	e-jorraram	a-rocha	Abriu	
H5104	H6723	H1980	H4325	H2100	H6697		

Abriu a penha, e d'ella correram aguas; correram pelos logares seccos como um rio.

עֲבָדָיו:	אַבְרָהָם	אֶת־	קְדָשׁוֹ	דְּבָרֶךָ	אֶת־	זָכַר	כִּי־	42
Seu-servo	Abraão	com	Sua-palavra-santa	Sua-santa-palavra	de	lembrou-Se	Pois	
H5650	H0085	H0853	H6944	H1697	H0853	H2142		

Porque se lembrou da sua sancta palavra, e de Abrahão, seu servo.

בְּחִירָיו:	אֶת־	בְּרִנָּה	בְּשִׂשׂוֹן	עַמּוֹ	וַיֹּצֵא	43
Seus-escolhidos	a	com-júbilo	com-alegria	Seu-povo	E-fez-sair	
H0972	H0853	H7440	H8342		H3318	

E tirou d'ali o seu povo com alegria, e os seus escolhidos com regozijo.

יִירְשׁוּ:	לְאֻמִּים	וְעֵמָל	גּוֹיִם	אֲרָצוֹת	לָהֶם	וַיִּתֵּן	44
herdaram	de-povos	e-o-trabalho	de-nações	terras	a-eles	E-deu-lhes	
H3423	H3816	H5999		H0776	H1992	H5414	

E deu-lhes as terras das nações; e herdaram o trabalho dos povos;

יָהּ:	הַלְלוּ־	יִנְצְרוּ	וְתוֹרָתִי	חֻקֵּי	יִשְׁמְרוּ	וּבְעָבוֹר	45
JAH	Aleluia	observem	e-Suas-leis	Seus-estatutos	guardem	Para-que	
H3050		H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	

Para que guardassem os seus preceitos, e observassem as suas leis. Louvae ao Senhor.